

pp. 1-19

236/12/34/12 25 MAR 1939 0 crimes indexed
A.J. Mahloand.
 Addendum to page 22 Section 26 sp. 19 13/6
 Ba be bolaya ngwana wa xo tšwa ka maoto pele
 o bitšwa "thudi" o ya bolawa. Ngwana wa xo tšwa
 ka hlōxō a wa ka kxara o ya bolawa. Bare o
 ha re loka sethithu. Ngwana wa xo wa botse ke
 wa xo wa katsebe ya tšoxo ^{la} katsebe e ngwe/le
 e ngwe. Tsebe e ngwe le e ngwe ke tumelelo.
 Bana ba dihole ba be ba sa bolawe. Ngwana
 wa xo thloka tengwane o ya bolawa bare ke
 nexa. Ngwana wa xo tswalwa e le setlaela
 a ipotlile a no ahlama o ya bolawa. Ba nore
 o be a fiša o be a fiša. Ngwana yo mongwe ke
 wa meno a ka xodimo, a xo mela ka xodimo
 pele, o ya bolawa bare ke lešêkâ. Ngwana wa
 xo tšwa ka hloko xe a belexwa, a betha ka
 phatla mo fase, o ya bolawa, o bitšwa
 "Thimami". Mafahla a a bolawa a bitšwa
 mafsika, a bitšwa matlala xa ngwe, ba a a
 babolaya. Matlala xa ngwe ke kore ba thile xatee
 fela ka nako e tee. Ba ba a peela makhura
 a maswana, yave xela a fiša, ba ba ahlamiša
 ba ba nweša makhura a fiša, ba roma mma-
 bona xo ya kxonyeng, xe a boya bare banabite
 ba xanane, re ba bolaitse, xa xellure. Baba
 lokela ka pitšeng e kxolo ka babedi, ba ba
 fevanthiša, pitšha ya vwalwa ke bo koko a bona
 wa mosadi, ba ba boloka madibeng a noka

K34/12

Addendum to page 22 Section 26

236

Ba sesets'a pits'a ka mafsika, ba e bitiel'a ka boloka
 ba e khurumela. Ba beya madibeng a isang. Mosadi
 xea buile tsel'a, a boloka a na le motswadi, ke
 molato, ba mošate ba tla ba tla ba ba botšiš'a xore
 na mpa ela e feleditš'ekae, bare ba xanthš'a
 pulaxo ba bolokile ba letee. Bare obe o nate mpa
 e ile kae, are xa ke tsebe, ba a mmofa ka
 lešika mo monwaneng bale bofa kudu bale
 tsirimetš'a, ba mmofile maoto le matsoho, fela
 monwana ona ba ao tsirimetš'a kudu kudu,
 xore ~~e~~ be obe o motala, a be a bolele xore
 re beile bofefe, bare xere ka xo bofolola o
 tla ore bonthš'a na? are eng. A xowa a
 šobola. Bare are ~~e~~ ^{yo} ve bonthš'a. A name a ye
 a ba bonthš'e. Dilo tš'e ~~di~~ ^{byalo} ke dibeela, bare
 ke di xanthš'a pula. Ba tšea letsopa ba bopa
 pits'a ka letsopa ba hlakanthš'a le mabu a
 mo ngwana a bolokile xoxo xona, ba ba dira
 sekhurumelo, ba yo boloka, ke xona
 pula e tla na. Xe a xana xo ba botš'a
 xore o fi'hile kae, le xe ba mmofile
 monwana, a sa bolele, a lebane le letšatš'i le
 fiša, a na xana, ba mmiletš'a masoxana ba
 amaxana ba tš'e ba mo ~~mmamisa~~, ba
^{m metla} ~~mmetha~~, xore a be a ^{balele} ~~bolele~~ are ke beile
 bofefe, xaba ~~fiwe molato~~ ka xore ke ~~mmamisa babuši~~.
^{xaba fiwe molato} ~~mmamisa babuši~~.

236
III Addendum to page 22 section 2b

K34/12

Xe ele ngwananyana wa bexo a tšewa a senywa ke monna
bare lere kxeiletše kobo. (lefya - ka kxomo etee
ka xore o tla mo tšea, Xe a mo sentše fela bare
o lomilwe ke dimpya, monna o lebanthšura le letšatši
xe a seka, xa a dumetše xore o mo sentše, koba
mosetsana a bolela xore ke yena, a le xe yena a
a sa dumele, o ya lefišua ka kxomo tše šupang.
Dipudi di ya seleta, kxomo ke ya bošupa,
ke monwana wa xo šupa, yo a mmiditšeng ka ona.
Ke xe xo lefya mosetsana wa letswele xe a sentšwe.
Ke molao o lefa tše šupaxo ka molao wa kxoši.
Yo a ka lefišaxo xo feta tše šupaxo o thisetše molao
wa mošate. A ka fiina molato. Dikxomo di
tšewa ke papaxeke a lefilwe. le xe e be e le
mosetsana yo a bexo a tšewa dikxomo le kona
di tšewa ke papaxe. xe a ^{ka} senyexa mmele
wa bonnyana, a se a be le mpa, ba ka xopolela
ba xo loya, xore e se be ba h mmoletle, xa kona
molato, ka xore hodu ke sa le thsuarang, xe
monna a ka rata moñyana, kxoši ya mo rata ka
moraxo, lesoxana le swanetše xo mmotša xore rata
kxoši, xomme o lese nna, xobane kxoši e ka
mo tlišetša dikotlo, fa xongwe a ba rata
naxengi, kxomo ya xo tswala mafathla, tšewa
ke kxoši, bare motho a ka huma kapela.

14 Addendum to page 22 Section 26

236 ^{K54/12}
 Ke monna wa ko senya mosetsana e le lešoboro, ngwana
 o ya bolawa, bare ke ngwana wa lešoboro la
 mosela. Xe lešoboro le dirile selo, xoba o utswitše, xoba
 a thswara mosadi, xa a lefe, bare ke lešoboro, xale
 na molato, xa a lefe, ke lefa papaxe, bare o reng
 a sa mo rupiše. Lešoboro xa le le me kkorong,
 xe ba mo swere a sa lalane le mosadi, ba a
 mmetha, xore ba xabo ba be ba mo ruale ka
 mokxopha, ba se ke ba mmolaya. Le xe ele
 monna, a humanwa a sa lalane le mosadi wa
 mongwe o ya bethwa, a be a tle a ruale ka
 mokxopha. Xa xona molato mošate, polelo
 ere: Mošimane wa moketeketete o bolailwe a ba
 ruale ka mokxopha, o be a xatela moruca
 mokete dikobo ka maloko. Batho ba tla tseba
 xore o be a letše ^{le} mosadi wa xaxe. Xaxona
 molato bare hodu le lefa ka setopo, o noswana le
 mpya xe e be e utswa ya bolawa, bare moipolai
 xa a llelwe. Lentswe la ngwanenyana xa le sa
 nyakwa, ba jo mo inamiša xe ba mo humane.
 Ba mmetha ka mekwatho, xa ba nyake
 dihlatsi ka xobane ba mmone. Bohlatsi byo bo-
 xolo ke xe ba mmone, ba mo humaneditše.
 Xe a ile kopana le ngwanenyana xa tee ase
 mofe mpa, a tla a yolala le yo mongwe yo ^{sa} amo
 ratelo, o phara yena yola wa pele are ke yena.
 Xe a be a mo rata. ^E tla nama e bile ^{yena} yola
^{a mo ratang.}

236 addendum to Page 22 Section 26 K34/12

Ngwana wa mosetsana wa xo senywa o tsewa ke papaxe mositsana, o bitšwa ka sefane sa papaxe. Xe mosetsana a buile tseleng xo tsebexa yo a mo sentšexo, o no lefišwa ka seroto sa setšaba se se tsebexaxo mošate. Xe mosetsana a ka ima la bobedi ka a sa lefya ke masadi. Xe a sentšwe o bitšwa letitâ, ke xore motho yo a senyexileng bonnyana a sena monna. Ba ba tšerwexo ba bitšwa mathari, ka xobane ba bopudišwa bana ka mathari ^{ke} Ma banna, ba bona. Ka xona motswadi yo a ka dumelelaxo ngwana wa xaxe xe a ka senywa ke masoxana, lesoxana le monnyana xe barena tša thobalo ya xo se tsebye, ba di rera ba le tee, ba ba ^{ba} beana kwa ba swanešexo xo xahlana xona, ba šoma mošomo wa bona, ka sa bona batla babe bare re a valoka re ka se bonwe, lesoxana le jo tšwa monnyana are kxwedi e nthsetše, a thomexo thšoxa, a tsebe xore o tšene molato. Xe e se batho ba ba baloi ke bona ba ba sa tšerwexo, ba ba boifexa. Le xe ba ka senywa ke masoxana ke ba ba tla bexo ba sa ba tšebe. Xe monna a belaela masadi wa xaxe xore o lala le banna babangwe, o botša masadi are ke ya bokete, masadi a mo lokišetša mefaxyo, a botša phôti ya xaxe are o tla tšoxa a se pela o tle xo lala le nna.

VII addendum to page 22 Section 26 K34/12

236

Monna o tla nama aera mosadi le dumeleng, are ka bosele. Monna wa xaxe o tla hlwa a patlameka fase xa dihlare a lesa letšatši la ba la subela, ya ba ya eba bošixo. Monna wa phuti o tla nama a tla ba lala bohle, xe ba sa robetše ba tla hlwa monyexae are kwêêkwêê ke xore kôkô, bare na o mang, are kenna, bula, mosadi a dita dita xo bula a satsebo se a ka se dirang, are kere bula, le hodv le šetše le šokwa ke mala, le tseba xore ntla ya lehu e butšwe, xe monyexae are phenemene ka ntlong o tsena a swere mmantlong wana; selepe sa sesotho sa xo swana le petlwana, xa a mo hwetsša kropa ke diphalô, e tla ba le eh! eh! a ba a šetše a a mo tsirimetsša ka selepe a ba a mo thšela fase, xe na le sehloxo are xo bolaya ouwe a tsirimetsša le mosadi, ba e hwa ka ba bedi. Xa xona molato le hodv le fa ka setopo. Moxongwe mosadi a mo khurumetsše ka mokxopha are ke sa o hlapoloxa xe monna a tsena ka ntlong xore a mo phološe, monna ka pelaelo a mo nthše a mmolaye, a lese mosadi, mosadi yo o tla šala a rupa a mo šapa ruri ka xore ke mosadi wa sexafi. Le ba xabo ba ka se eme le yena, ba tla jo mo phophotha baie a kase ~~At~~ hlwe a boeleta, o se diie byalo morwa mokete.

VII 236 Addendum to page 22 Section 26 (34) 12

Xe monna wa phuti a ka phonyokxa monyexae, kwa šala
 setšiba xoba boramphašane baxaxe, ke xona a mo
 swere, le xe a ka ikxanetša are ebe e senna, ka ^{xore} dintlo
 tša sesotho xa di na mabone, ba tlare xe e be se
 wena boramphašana ba ke ba mang, are ke baka,
 bare ke wena, o ~~be at~~ ^{ba tlaxetšo} byang ka utlong ya
 monna yo bošixo. O ya lefišwa kwa mošate,
 a kotamišwa mo lefsikeng a lebana le letšatši,
 la mofiša phatla ye ba mo arabiša. Bare o
 xatetše morwa mokete o babiwa ke tše fulang,
 o nthša dipudi tše di seletang, ^{5:4 59} kxomake ya xo
 šupa, o lefya byalo ka monnyana. Monyexae
 le sethlotlolo ba ka se kxone xo lebanthša mahlo,
 ka xore monyexae o tla be ^a bebenya melomo,
 lehodu le hloka boikarabelo. Xe mosadi a šadile
 a lala le ba bangwe a ba a dira mpa, ke molato,
 monna yo a mo letšexo o ya lefaka bošupa.
 Xe e se basotho, bona ba tšea, monna a sa
 ile xongwe, a šala a belexa labo, yena a sexo. Xe
 a boya bare mosadi wa xaxo, o šadile a hlakane
 le ba xa Moloto. A sere Selo xe a mo rata, le xe
 a sa mo rate xa xo thūše, ka xore o swanetše xo
 rata fa xo ratang babo. Xe mosadi a jore ke
 yena yo a dirileng taba ya xo nkimiša, ba kxotšwe,
 ba ka se ke ba baba letela xe ngwana a tswa/wa.
 Xe mosadi a sa bolele mosenyi ba mo lesa ^{a bofofoka} ba
 ha ba tseba xo mo nabela, a be a ba boše mosenyi

v1836 Addendum to page 22 Section 26 K34/12
 xe monna a ile xongwe aseboye, mosadi aba a šala, tšena
 ke bangwe, bana batla no ana yena monna yola wa
 dikxomo, yo a mo nywetšero. Banna bao ba bitšwa
 bakaola ba xaxe, ba tla bošixo, ba tsebya, base
 bexwe, xa ba ipomatše ka xo ikxanthša xo yena,
 ba rapela thobalo fela. Ba tšwa ka ntlong xe
 dikxoxo di foloxa, ba ya xa bona, ba baba
 mo fa impa. A kase fine molato ka xore a kase
 nne a sa belexe, a šima ke thaka tša xaxe ka bana.
 Mohuta o mongwe wa Basotho ba Mapono ke
 bona ba beaxo sefane basading xore mosadi
 xe a šala a otswa monna yo a otswaro le yena
 a tšwarere, a be a mohumane, a tsebexo tsena,
 a palele ke xo tšwa. Mosadi wa kroši xe a
 bonwe le morwa mokete, a bonwa ke kroši, kroši
 e tla mmolaela vuri ahwa, xa xona mdato.
 Xe mosadi wa # mofô a ka ratura ke kroši
 mofô a ka se dire selo; fela kroši e kxetha
 bannyana ba ba botse seššabeng sa xaxe,
 xa e tšee bo masokô. Kroši xa e ba ke le
 mošiwana. Basadi ba bahlotxadixe
 ba otswa bare bare ba ka otšwe, xa bana
 mdato bare. ke phuti tša bona, ba kxethilwe
 ke bo mokete. Mosadi wa mohlotoxadi o eta
 a ikxo kxolela bana le banna ba a ba ratang.
 Xe moka olwa alala naye xaxona taba, fela o
 kxethelwa monna yo a mo leban^{ke}, xe e se xea
 xaxe xa ke mo rate.

V.M. 236 Addendum to page 22 Section 26. K34/12

Xe motho, a thšabile le mosadi wa monna yo mongwe a hwetšwa tseleng, benye ba mosadi bale mohlaleng wa xaxe, xa a sa boledišwa, o ya bolawa. Le molato xa o xona ka xore ke lehodu. Lehodule lefa ka setopo. Xe ba thšaba ba yanaxeng di šele kwa kxôle, kwa e tla ba bafaladi. Xe monna yo a thšabišitseng mosadi a na le dikxomo di di tšewa ke masoxana a mošate, tša thopya tša ya kxorong, ba boifa xore a ka tla a baya a hotšea dikxomo, byalo a thopa mosadi le dikxomo. Xe ba thšabete lana ke xore mosadi o tla be arata monna, a tennwe ke wa xaxe. Monna wa mosadi wa xo thšaba a tloretše bana, o tla lotwa ka xobane o nywetšwe ka dikxomo, fela xe a sa bonale, monna yo o tla šala a nyaka yo mongwe a mo nyala. Mosadi xe a thšabile, monna o yo mmexa kwa mošate, masoxana a phalala ba mo nyaka, xe ba mo humane monna o ya bolawa, mosadi o bušeletšwa monneng, ba mo kxotleletša ka moraxo ka sentonō sa thoka. Babo mosetsana kera mosadi wa xo thšaba le bona ba tsebišwa tabaye, fela xe a na le bana, ke bona ba ba tla bexo ba lefile dikxomo tša monna wa xo loba mosadi. Bathšabi ba tala ba sepela bošexo.

XIII 236 (Addendum to page 22 section 26)

X

K34/12

Xe menna a thšaba le mosadi, bare mosexare ba hlwe
 robotše fa mašothilošothilong, ba sepele bošexo. Bana
 ba mosadi wa xo thšaba, ba boya le menna, ya e
 ba ba xaxe, ka robane o tla be a nywetsšwe ka
 dikxomo, ba lefa dikxomo. Mathe xa a jo feta
 a pamola thšemo ya mongwe, a tseba tselo, monye
 wa thšemo o tla mmutšiša xore na o reng o
 nngaela thšemo, xe a xwaba ba lwa, xa a
 be a sa tsebe tselo xona, a ka mmonthša
 tselo. Ba bangwe bare xe ba ngaya thšemo
 ba tšea mabele a batho ba iše mašemong
 bona. Ba tle ba be ba tlo ditše ditlotša-
 -tlotšane-tša bona ka fase xa maoto, mabele
 thšemo e uwe a tla nama a rikhisela a ya
 fase a hwibila, a sehlwe a xola. Lengwela
 e ba kwa, lengwela e ba kwa. Xe motho
 a no bona mabele a xaxe a rikhisela le
 yena o ya banneng, a be a thšemo, xo
 thwe thšemo ke motse ya bena. Ba tla
 bare ~~re~~ tlo a tšea ba swarexa, ba palelwa
 ke xo tšwa ka thšemong, a ba a ba
 humanetša ka mo, a ba fapha ka
 morethwa, xoba a ba bolediša, ba sefela,
 xaxe a se a bolele le naye a ka se tšwe o tla
 no emma mo tšatš, la bala subela.

~~236~~ Addendum to page 22 Section 26

~~XT~~ K34/12

Bootswa ^{bo} ba ya xanexa ruri sesothong, xe motho a otswitše xoba monnyana a ba lempa lexoja nae ba be basanae, bare a kare šilafatsa. Mosetsana xe a otswitše o be a opelwa ke masoxana le banyana ba letša moropa, bare moropa tidi! tidi! Olla dipudi di se thšwe di tsene, bare na ke nama ke eja ~~ma~~ mmamonomose, ke eja ngwana wa lesele, motho are mokxosi! a tsau! Iuu! Ngwana o wetše bokobeng. Ba bina mo pele a ntlo yabo kxwedi tše tharo ba mo opela ka xo monyatsa. Enngwe koša ere! Nna re ba bone makrotho ke makrotho! ngwana o dutše tseleng, o nkxa sepotlo, o nkxa byalo ka masepa. Bantše ba e boeletša. Ba thšwa ba je kapela letšatši le se thšwe le subele xore banne ba o mo epela. Xa la je tšatši le subetše bare re ja dibe tša xaxe. Ba ikona dijo, ba ila mala le mateng a ^{nku} ~~fo~~, xo ila ba e bexo ~~ke~~ thata tša xaxe bare re ka eja maloko axaxe. Kxale ba be ba xoxoxa ka kuane tša dipudi di sexilwe di bonthša xore ke bannyana, ba thšaba xo dira sebe, ba thšaba xo epya. Masoxana ba bina ba a pere mekxoro ya mekxopha ya dikxomo.

K34/12

XII
 236 addendum to page 22 Section 26.

Dikxomo xe di fola xa di ^{be}ba di sena mo barexo xa di fule, xe ese dinaxeng tša xo swana letša bo moletši, mo e lexo lekwalala xo sena byang, xona xona le dixôra tše di sa fudišang, ba tla tla ba di fudiša selemo xoba marexa, xela byang bo sero. Dixôra tše di ya ilešwa, yo a di fudišang e sešo ya e ba lebaka la tšona, o tla lefa ka podi. Metse a ilešwang ke xe batho ba fatile sediba sa dikxomo, ba bangwe ba xana xo fata, bona ba tla xanetšwa xo nweša le xe e le naxa e tee, xe ba nweša ka kxang patla e tla tšwa manthšere - thšere, ya tsotsolepana, ba ka se se nweše ba se ba se fate, le xe molato o ile mošate ba tla fetaba ba ba emela, bare le a thšwenyana, bale basa fatang ba lefa. ^{6h:30} Xe motho a humanwe a utswa ka thšemong, ^orudišwa tše a bexo a di utswa, ba mo nabiša a tla a tseba batho, ba mo kxola manenge thšwana a diatla le maoto xore a tle a palelwe ke xo topa le xo sepela, le xe ba ka mo thlatšiša madi xa ana taba hodu le lefa ka setopo. (manenge thšwana = mo xo hlakanang marapo a diatla le maoto le marotto) Xe motho a humanwe a le ka motšeng, a tliho thlotlota leyena ke patla fela, o ya bethwa a ba are lee. Xo buša patla fela diphošong tše di kxolo. Xe a timetše a wela motse bošexo, xona o ya hutelelwa, a lala a rile šwaa, ka bošexo a kxona a feta, a bonthšwa tsela,

XIII 236

K34/12-
addendum to page 22 Section 26

Xe motho a sentše selo sa motho, o roma batho ba yo humela, ba phophotha. Bare re romile ke ~~ka~~ ~~ka~~ mokete o rile nthswaveleng mphaka ke sentše selo sa lena. Xe mosenyetswa a sa tluwa^{ne} le phophotho ya bona, are o ya lefa o sentše ka bôomo. A mo lefiša ka mo yena a a ratang ka xona. Mo xongwe a mo lefiša ka pedi xoba nku. Xe a bona xore o se sentše ka phaso, o tla re a boelele, matswele a xomo a mane, ke xore ~~ka~~ xea ka mo ~~setsi~~^{senyetsa} xane xona o tla mo lefiša. Xe motho a bolaile xomo ya motho ya motho e tsene ka mabeleng, o lefišwa ka tše pedi. Bare moja tsongwane ya bo motho o lefa ka noni yabo. Dikxomo xe di jele mabele mo sexare xo inamišura bašimane; xe di šothlile bošexo xo lefa monye-tesaka ka xore xa a di axela. Mpya xe e utswa e sa xore e ya bolawa, xa e na molato. Ngwana xe a sentše selo xo lefišwa papare xoba a inamišura. Kakelo o ya bothwa, xe ba rumile molumedu, yo a senyeditšwexo a xwaralala, o ~~ka~~ ya lefišwa: xe motho a fetile dikxomo^{ka thšemo} na xongwe o tla be a thšaba xore monye thšemo o xana re bathoba mo ngaela thšemo, xe motho a se a bonwe xa a molato, le xe a ka bonwa xa a a molato, fela o tla ipha lehlapa bathong la xore mokete o fetile ~~dikxomo ka thšemo~~ ya mokete.

25 MAR 1939

#236 Addendum to page 22 Section 26. XIV

xe dikxomo di utswitšwe ba lota mohlala, lehodu xa le sepele ka tšela, le tšea ka lehuti'. Lehodu xa le ^{seke} sekere, xe ba jo le hwetša ke patlafela, xa ba mmotšise selo. Xe ese xe ba ka hwetša a sena dilo tše ba rexo o di utswitše. Xe ba jo mo humanetša a na natšo, ke mokxwatho fela. Xa ba mo iše mošate, le kxorong xa a ye, le ba lapa labo xa ba mmotše, o jo bethwa xe a ka humanwa. Xe ana le dikxomo ba mo thopela tšona, ^{tša} thopa ke masoxana a mošate, le tšona tšela a di utswitšexo ba di tšea. Motho xe a rile xo utsura pudi a e bolaya, ba humana letlalo la yona ba le tseba ke molato, o tla lefa ka tše fredi; Moja tsongwana a bo motho o lefa ka noni yabo. ke seema ik e xore xe motho a bolailo selo sa motho, o lefa ka tše ntši. Ba lapa ba ba jelexo naye pudi yeo xa ba na taba, xo lotwa lehodu, ke lona le swanetšexo xo lefa, xoba le inamišwe xa le sena selo sa xo lefa. Molato wa o mongwe o ka se phanwe mongwe, ke molato wa motho yo a utswitšexo. Xe e se ke ba be ba e šoka šoka kamoka, ~~ba~~ xona ba tla fiwa molato bobedi. Lehodu xe le utswitše pudi, lere xo e bolaya, le epele mokxopha mo fase, le epe molote wa xo iša le xotše mollo, ka teng, le lokele pitša ka moloteng le khurumle, le bitšele, le xotše mollo ka xodimo, xe a m humanwa ba tla nore o nnetše mollo.

X34/126

XIV 236 addendum to page 22 section 26

^{XY}
 ka fase pitsa e ya botšwa, A ka se entšhe batho bale
 mo, o tla lesa ba sepela, ba Hoxa, a kxona a šala
 a nthša pitsa, a nola dinama, a eja. Motho xe
 a nyatša kxoši, o rakwa sethšabeng, aba
 a thopelwa dikxomo ke ba mošate, xo bekona
 ke monna yo mongwe bare ke selwaxoreng
 a bo llo, pitsi' hloutla molomo lehlwana.
 E kile kxoši ya bea molao wa xore dikxomo di
 se ke tša o onwa moxobeng o barexo ke Thšita-
 Baroka. Dikxomo tša Selwaxoreng tša enwa,
 kxoši' ya noma masoxana xore ba yo thopa kxomo
 ya ye e tšenexo pele ka moxobeng wa Thšita-Baroka.
 Ya bolawa kxorong, ya lewa, Selwaxoreng o be
 a seho xe kxomo e thopya, a nama a ya mošate
 are ke yo kxopela sebete a sa tsebe xore ke
 ya xaxe, xe a humana xore ke ya xaxe, a
 nama a roxa kxoši, kxoši' ya botša masoxana
 xore a swarwe, a inamišwe, a be a bofye
 mo thateng bošixo kamoka. Bošixo ba xabo
 ba mmofolola, a thšabela thšabeng se
 sengwe sa xa Mokopane, ya e ba
 mofala di, a tšeelwa dikxomo, a sepela
 a ikxona xona a sena selo. Yo a kwexo
 motseta wa mošate, ka xore o eme sebakeng,
 sa kxoši o thopelwa dikxomo, a bethwa kurle,
 la mafelole a ba a rakwa sethšabeng,
 ka xore o tla ruta ba bantši.

~~236~~ Addendum to page 22 Section 26 XVI

yo a ka roxang kxosi o ya bethwa a ba a bofya. Ba mo teta ruri, xore lexe a kaya xonngwe a fihle a hwe, a bolawa ke madi, a ipopile mahlolo. Motseta wa kxosi ke yena kxosi ka xore kxosi e ka se ithome, yo a nyatsang motseta o nyaditše kxosi, o swanetswe ke kotlo.

Moloi xa a tne a bonwa bonwa, xe motho a ka mmona, xanthši o tla be a šolela motho. Moloi motho a ka se minone, o fifatša batho pelo ka dihlare, xe e le bošixo, a tla a tsebaxo ba haya ba robetše byalo ka xa nke la hwile. Letswalo le a kxoxa xe motho a ka bona moloi, Bare monna yo mongwe o kile aye ke tla rema moloi ka selepe, letsoxola xaxe la jove dile. A palelwa. Xe ba nthša baloi ba bitsa mokome. Mokome ke ngaka e kxolo. Ba dira lešaka yena a swere boditse bya kxomo, ba mo ^{opelela} ~~opelela~~ ba o pa makofi, mokome a dikelela le lešaka la bona, yo a mo tsebaxo xore ke yena a mo šatha ka bona. Baloi xe ba nthšitšwe ke ngaka ba bofya, ba bolawa. Xobe xona le thoka enngwe e ba bexo ba e bitsa ~~thoka~~ thoko kudu-se-bolaya-baloi. Mokome o dikoloxa batho ka boditse kxorong ya mošate. Ba kxoboketša batho ka moka ba motse, baloi ba tla kxethura ke Mokome.

xvii 236 addendum to Page 22 Section 26 K34/12
 motho xe a betaelwa xere ke molo, ke xe alala a
 tsoxa a sola batho. Bare baloyi ba babya ke monwana
 wa xo šupa, o bitšwa thšupa thšupa ya baloi.
 Monwana o mexolo wa seatlle o bitšwa monwana wa
 mohohorupo, wa bošupa o bitšwa thšupa baloi, wa
 boraro o bitšwa thabana e hare hatsona, wa bobedi
 ke kadika amotse a lekxwara, o monnyane ke
 thouthse a masetlela/pudi dilo di ^{bokhale} ~~bokhale~~ makonko-
 tšena. Monwana o wa xo šupa o faxilwe dihare, ere
 bošexo o umabe a tsoxe, a yo loya. Bare basadi ba
 baloi ba robutša bauna le dithata. Moli o ješa
 batho dixwaxwa, maxotlo, dinoxa, dikwena,
 tšer sepela xe di fihta ka maleng tša eja
 maxobe tša xolatsa bolaya motho a hwa,
 xe le ~~tšena~~ ^{tšena} ka maleng lexotto letla tšena
 e le leleunyenyane la xolelu ka fa.
 Ba xatšwa ^{batho} ~~maxe~~ madi, ba romela batho
 dikhwethiana^e le disesedi. O yua ^{di} dithuri,
 Dithuri ke diphoofolo tše a ~~di~~ romaxo xe a
 selekile ke motho xere di yo mo thšoša a
 a kraoxe letswalo a hwe. Dithuri bare di ja
 maxobe, di yobala ke sefaleng tša khurumfura.
 Kxale moli o be a bolana ka
 thšukudu -se- bolaya baloi. Bana ^{ba} ~~ba~~
 moli ba a bolana kamoka, bare bana ba nxa
 ba tsualwa le bokhoko, ke bana ba maru.

111236 addendum to page 22 Section 26 XVIII
 xe motho a fetile dikxomo ka mabeleng ke ~~xe~~ fa xo
 -ngwe o tla be a sa kwane le monye -a-thšemo. Xexose
 byalo o jo di thiba, a ba a inamiša bašimane ka thupa.
 Xe dikxomo di jela mabele bašimane ba a inamišwa, xe
 lerôro la mabele le jelwe ka mafurip, xo lefa monye-lesak
 -a xe ~~le~~ jelwe bošexo. Di jo xe di ka utswiwa, lehodula
 bouwa, le ašapiwa. Dikobo xe di senyexile kudu
 di sentšwe ke thšolê, ~~ke~~ ka xona molato ka xore
 monye a tšona xa a di hlokomela. (Thšole = selwanasee
 vexo ke seboko sa xo rata xo phula mokxopa mathšoba.)
 Dintlo xe di fišitšwe ke ngwana o ya inamišwa,
 batho ba ~~th~~ tina mollo. Banca ba bantši ba rata xo
 raloka ka mollo, xe ba ka re moxare batho ba
 ile mašemoing ba bona lexotlo le sepela mo hlakeng,
 ba fiša ntlo, bare re bolaya lexotlo, batho ba
 lobe. Lexora xa le rutlwe, xe le rutlwa ba tla
 be ba le utswa, ba šwašwa mola monye a seo.
 Xe a ka ba bona o tla ba roxa aka se ba lefiše
 ka selo. Dipudi xe di utswitšwe di a lotwa,
 xe di humanwe monye a tšona o ya inamišwa,
 yo a di utswitšexo, o ya papatlwa a bethwa.
 Xe ana le dikxomo xoba dipudi ba a mo thopela
 tšona kamoka. Le xona lehodu le lefa ka
 setopo, xe a ma^{se} na selo o ya inamišwa,
 a ba are lce; le xe a ka thlatša madi
 xa ana taba, seema seve; lehodu le lefa
 ka setopo, le kwamošate a ka se revelwe.

236 deudum to page 22 Section 26 XIX

K34/12

Bana ba moloi ba a fetsišwa, ya e ba molokwana rite. Dikxomo tša moloi yo a bolailwexo di tšewa ke kxosi ya e ba tša xaxe. Tša xo swana le dithoto tša xaxwe le motse wa xaxe o ya fišwa ka mollo. Fa kougwe ngaka e ka šupa mokete ka xo mo hloya, xanthši o bolela nnete. Xe ba sa rate motho ba ka no mo phara ka tša maaka bare ke moloi, ka xobane lehloyo ~~lehloyo~~ le tšweletša ditaba-tabana. Ba dira byalo xore batho ba ne hloye. Xe motho a ka efa motho e mongwe molato xo sena taba, o tla solwa ke banna, fela a ka se lefe le xo solwa a ka se solwe ka selo. O tla jo solwa ka molomo a bouthšwa diphošo tša xaxwe, a ba a phophotha, xe a ipona molato. Mmexi ka a lefišwe, le xona xa a otlwe ka selo. O bouthšwa fela molato ka molomo, ba mosole.

From A.J. Makhoana
 Karlsruhe P. Bagy,
 Via P.P. Rust.

end s 236